

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-PT  
Datum: 25. septembar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Guy Delvoie, predsedavajući  
sudija Burton Hall  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 25. septembra 2012. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**GORANA HADŽIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA O VREMENSKOM RASPOREDU PODNOŠENJA  
ZAHTEVA NA OSNOVU PRAVILA 92<sup>ter</sup> ZA ODLOŽENO  
OBELODANJIVANJE TRI SVEDOKA**

**Tužilaštvo:**

g. Douglas Stringer

**Obrana g. Hadžića:**

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po zahtevu tužilaštva u vezi s vremenskim rasporedom podnošenja zahteva na osnovu pravila 92ter za tri svedoka kojima je određena zaštitna mera odloženog obelodanjivanja do trideset dana pre njihovog svedočenja (dalje u tekstu: tri svedoka).<sup>1</sup>

2. Tužilaštvo predlaže da Pretresno veće odredi da rok za podnošenje zahteva na osnovu pravila 92ter za tri svedoka bude 30 dana pre svedočenja svakog od svedoka. Alternativno, tužilaštvo predlaže da ono podnese zahteve šest nedelja pre njihovog očekivanog svedočenja na *ex parte* osnovi. Odbrana se ne slaže s tim i predlaže da se zahtevi na osnovu pravila 92ter za tri svedoka podnesu na *inter partes* osnovu šest nedelja pre njihovog očekivanog svedočenja.

3. Pretresno veće podseća na paragraf 42(a)(lii) "Odluke po Zahtevu tužilaštva za zaštitne mere za svedoke", koja je na poverljivoj osnovi doneta 24. avgusta 2012. godine u kojem se kaže: "Tužilaštvo će obelodaniti kompletne i neredigovane izjave, prethodne transkripte i povezane dokazne predmete najkasnije 30 dana pre očekivanog datuma svedočenja [ta tri] svedoka". Pretresno veće takođe podseća na svoje uputstvo da se zahtevi na osnovu pravila 92ter podnose najkasnije šest nedelja pre nego što svedok pristupi radi svedočenja.<sup>2</sup> U sadašnjim okolnostima, Pretresno veće je mišljenja da za ova tri svedoka čije je obelodanjivanje odloženo, rok za podnošenje zahteva na osnovu pravila 92ter treba da bude isti kao i krajnji rok za obelodanjivanje njihovog identiteta i materijala odbrani, odnosno 30 dana pre nego što ti svedoci budu svedočili. Donoseći takvu odluku, Veće je bilo mišljenja da će to ostaviti dovoljno vremena odbrani za pripreme, kao i da će se time rešiti pitanja vezana za bezbednosna strahovanja svedoka.

---

<sup>1</sup> Kako bi se ubrzalo rešavanje ovog pitanja, Pretresno veće je zatražilo da strane u postupku iznesu svoje stavove putem *e-mail* poruka. *E-mail* tužilaštva Pretresnom veću, 19. septembar 2012. godine; *e-mail* odbrane Pretresnom veću, 21. septembar 2012. godine; *e-mail* tužilaštva Pretresnom veću, 21. septembar 2012. godine.

<sup>2</sup> Konferencija na osnovu pravila 65ter, 14. decembar 2011. godine, T. 18-19 (poverljivo); Konferencija na osnovu pravila 65ter, 15. februar 2012. godine, T. 44-45 (poverljivo).

4. Shodno tome, Pretresno veće **NALAŽE** da rok za podnošenje zahteva na osnovu pravila 92ter za dotična tri svedoka bude 30 dana pre njihovog svedočenja.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 25. septembra 2012. godine,  
U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
Guy Delvoie,  
predsedavajući sudija

**[pečat Međunarodnog suda]**